Bibliographie von Pierre César

*Buix, BE/JU, 30. Mai 1853 - +St-Imier, BE/JU, 18. Oktober 1912

Selbstständige Publikationen

1878 **Aux catholiques du Jura bernois**. Quelques réflexions sur la crise religieuse, Berne (E.W. Krebs), 48 S.

1880 **Les Chercheurs de Trésor**. Scènes de la vie jurassienne, Bâle (Ch. Krüsi), VIII + 300 S.
Die Schatzgräber (1884). Eine jurassische Dorfgeschichte, Biel (A. Schüler). 259 S.

1880 **Pierre Péquignat** – Drame historique en 5 actes, Porrentruy (V. Michel), 152 S. Alt-Nationalrat Jean-Pierre Jolissaint gewidmet; zuerst aufgeführt in Pruntrut am 21. November und – verändert – am 12. Dezember 1880. Neuauflage: Pierre César: Pierre Péquignat. Drame en IV actes. Adapté par M. Gorce, St-Imier (P. Grossniklaus), 1954, 75 S.

1881 **Sans Famille.** Novelle, Porrentruy (V. Michel). **Heimatlos**.

1881 **Le testament de Michel Noirat**

1881 **Ces Cléricaux** – Prosa-Drama in fünf Akten

1883 **La vengance de Jeanne Gabus**. Nouvelle, Delémont (Boéchat), 276 S.

1883 **Le mariage de Bernard Durand**. Roman, veröffentlicht unter dem Pseudonym Z. Naby in: Bibliothèque populaire de la Suisse romande, Hg. V. A. Clément-Rochat, Lausanne (A. Jaunin), Jg. 2. (Gemäss Notiz in einem Manuskript soll diese Geschichte ursprünglich «Le Meunier de Valfonds» geheissen haben und von Pierre César unter dem Pseudonym «P. Ducoeur» geschrieben worden sein.)

1885 **Le forgeron de Talheim**. Nouvelle alsacienne, Lausanne (A. Jaunin) 288 S.

1887 **Monsieur le Notaire**. Delémont (Boéchat), 275 S.

1889 **La Patricienne** de Joseph Victor Widmann. Etude de mœurs suisses. Traduit libre ment de l'allemand par Pierre César, Delémont (Boéchat), 208 S.

1889 **Le surmenage intellectuel**. St-Imier (E. Grossniklaus), 48 S. (Ce travail a reçu le 2e prix au concours de l'Académie de l'Yonne et du cantre de la France le 1er)

1889 **Une Lettre en retard**. Nouvelle Suisse, Lausanne (A. Jaunin),216 S. / **Ein verspäteter Brief** (1893), frei übersetzt von F. Wälchli, Progymnasiallehrer in Biel, Biel (A. Schüler) 205 S.

1890 **Les Soupes scolaires**. London (J. Causton), 102 S. (Ce travail a reçu un 1er prix au con cours ouvert par les soins de la: London Schools Dinners Association) / **Die Speisung armer Schulkinder.** Übersetzung von Agnes Blumenfeld, Berlin (E. Apolant) (1892)

1891 **Le Crime des Sapineaux.** Une erreur Judiciaire. Lausanne (A. Jaunin), 244 S. **Eine dunkle That.** Jurassische Novelle. Autorisierte Übersetzung, Biel (A. Schüler) (1897), 193 S.

1891 **Au Moulin de la Mort**. Nouvelle, Lausanne (A. Jaunin), 244 S.

1893 **Le Buraliste** *suivi de* **Sur la Montagne**. Nouvelles jurassiennes, Lausanne (A. Jaunin), 229 S.

1895 **Un Instituteur.** Nouvelle bernoise, Lausanne (A. Jaunin), 259 S.

1896 **Pierre Jolissaint** (1830-1896). St-Imier (E. Grossniklaus), 90 S.

1897 **Notice historique sur le Pays d'Erguel**. St-Imier (E. Grossniklaus), 116 S.

1897 **Une nuit au Chasseral**. Quatre nouvelles. Lausanne (A. Jaunin), 251 S. (Enthält: Les derniers jours de Sylvane; Fleur d'amour; La Fiancée du contrebandier; Chez un banquier)

1899 **Sans père!** Nouvelle édition de «Sans Famille», Lausanne (A. Jaunin), 278 S. + 30 illustrations (dem Genfer Staatsrat Alexandre Gavard gewidmet). Übersetzung: **Vaterlos!** Schweizerische Volkserzählung, Biel (E. Kuhn), 202 S.

1900 Le testament perdu

1900 **Ernest Francillon.** Sa vie et son œuvre (1834-1900). St-Imier (E. Grossniklaus), 29 S. Neuausgabe: St-Imier (P. Grossniklaus), 1992, 31 S. anlässlich des 100 Geburtstags von Longines.

1901 **L'Enseignement à l'Exposition universelle Paris 1900**. L'Enseignement secondaire. Rapport, Lausanne (Ch. Viret)

1901 **Une poignée de nouvelles.** St.-Imier (E. Grossniklaus), 159 S. (Enthält: Un pauvre vieux; Conte de Noël; Souvenirs de 1870; Conte de Sylvestre; Sœur Marguerite; Le vieux faucheur; Un anniversaire; Une guérison; Le cas du docteur Robert; Honore ton père; Son dernier jugement; Le colporteur; Les vers luisants.)

1903 **Les deux Testaments**. Chez le docteur. St-Imier (E. Grossniklaus), 247 S.

1904 **Die letzte Schlossherrin.** Historische Novelle. Autorisierte Übertragung in vereinfach ter Stenographie (Einigungssystem Stolze.Schrey) Hg. v. Hermann Bebie, Erzählungen aus dem Schweizerischen Unterhaltungsblatt 14, Wetzikon ZH, 42 S.

1905 **L'horloge merveilleuse** / **Die Wunderuhr**

1906 **Die Braut des Schmugglers** / **La fiancée du contrebandier**.

1907 **L'Inauguration des monuments Pierre Jolissaint et Ernest Francillon** à St-Imier. Hg: Pierre César. St-Imier (E. Grossniklaus), 24 S.

1909 **Dans la Vallée du Doubs**. Usines du Refrain et de la Goule. St-Imier (E. Grossnik laus), 39 S.

1911 **Le meunier de Valfonds**

1912 **Rêve d'amour**. (17 Briefe einer einfachen jungen Frau an ihren fernen Geliebten, der liberalem Gedankengut anhängt, aus den Jahren 1845-1849). St-Imier (E. Grossniklaus), 120 S.

Veröffentlichungen ohne Jahresangabe

Alles verloren, Alles gewonnen. Novelle. Autorisierte Übertragung in vereinfachter Stenographie (Einigungssystem Stolze-Schrey), Erzählungen aus dem Schweizerischen Unterhaltungsblatt 15, Wetzikon ZH, (H. Bebie), 71 S.

Mont-Soleil sur St-Imier. Jura Suisse. St-Imier (E. Grossniklaus), 16 S. und 22 Illu strationen. Übersetzung: Mont-Soleil sur St-Imier. Übersetzt von A. Eglin, St-Imier (E. Grossniklaus), 16 S. und 23 Illustrationen.

Publikationen in Feuilletons, Zeitschriften u.a.

1885 **La Dernière Châtelaine de Pleujouse.** Feuilleton im «Jura Bernois» vor 1885, später als 52 Seiten umfassende Schrift in „Les Bonnes Lectures (de la Suisse Romande)“, Tramelan, Neuchâtel 1902 ff.

1885 **Le Portrait**. (Imité de l’allemand) vor 1885

1895 **Le pêcheur du Léman.** Feuilleton im «Jura Bernois» vor 1895

1895 **La Mission de Nadège** – Moeurs nihilistes. Vor 1895

1910 **Une Française en Alsace**

1910 **Ce que femme veut…**

1910 **Une Etrange Aventure**. Feuilleton im «Journal de Cossonay»

1910 unter dem Pseudonym Pierre Desbuys: **Guillaume Tell, légende ou histoire.** In: «Indépendance Belge»

1911 unter dem Pseudonym Pierre Desbuys: **La fille aux Rhododendrons.** In: «Indépen dance Belge»

Publikationen im „Almanach Bernois“ St-Imier (E. Grossniklaus), 1903 ff

1903 **La petite horlogère**. 1, S. 23-28

1905 **Sous les sapins**. Nouvelles, 3, S. 25-34

1906 **L’autre testament.** 4, S. 33-37

1909 **Les sept Croix.** 5, S. 23-32 (Übersetzung einer deutschen Erzählung von Hans Wohlbold)

1911 **Une institution sociale.** 9, S. 59 ff